展現明天

Tomorrow to come

“พรุ่งนี้ที่กำลังมา”

泰國浸信會神學院
新世紀校園重建工程

Thailand Baptist Theological Seminary
New Era Campus Reconstruction Project

二次大戰後，泰國及東南亞各地教會在宣教士的艱苦耕耘下漸漸成長。1952年，美南浸信會在泰國的差會，決定成立一間神學院，以對應教會在各方面的成長的需要。1952年10月1日，神學院正式開學，三位老師、五位中國學生、三位旁聽生，借用旃梭路浸信會懷恩堂樓上房間作課堂，展開了泰國浸信會神學院的歷史卷軸……第二學年，學院開設泰文部，五位泰國本地學生加入就學，包涵多元文化特色的神學教育已具雛形。至此，神為泰國浸信會神學院所展開的歷史卷軸，就再沒有人能夠關上了！這些年來，神學院經歷了一個甲子，無數學生進入學院受教，受訓成神的工人、宣教士、傳道牧者、教會領袖，他們在各地建立教會，上山下鄉傳揚耶穌基督的福音，在不同民族中建立信徒群體……

After the World War II, Southern Baptist missionaries started to plant churches in Thailand and Southeast Asia. Churches were grown gradually after all the blood, sweat and tears went into them. In 1952, the Foreign Mission board decided to build a theological educational institute in Thailand to train pastors and leaders to cater to the needs of churches.

The first class held in the classroom of Grace Baptist Church on Wednesday,1 October, 1952, with 3 faculty members, 5 full time Chinese students, 3 sit-in students, signified the official start of the Seminary. In the second academic year, the seminary established their Thai division and 5 local students participated in study and it was the embryo of the multicultural theological training. Since then, the irreversible will of the Lord roll out his plan for the Thailand Reached its 60th , the seminary went through a long road, and still Baptist Theological Seminary. working on their original calling from the Lord. Innumerable students were Trained, Prepared, Educated to be Lord's servant, Missionaries, Pastors and teachers, church leaders, the graduates spread the service in all parts of the country to establish churches, to spread the gospel of our Jesus Christ in mountainous areas and the countryside, build disciple group among nations…

物換星移，東南亞各國的政治氣候、社會民生，也都有翻天覆地的轉變。泰國以南的馬來亞、新加坡，從殖民地走向獨立；東面的越南從封閉的共產主義走向經濟開放；西面的緬甸更發展成議會民選國家！泰國本來就位於東南亞的核心地理位置，是多種族多元文化的國家，近年社會風氣、宗教信仰日漸開放，泰國更成為東南亞中一個具影響力的國家。

Passing of hours of the night, the sociopolitical climate, the people's livelihood in Southeast Asian changed tremendously. South of Thailand – Malaysia, Singapore, took their path to independence.
In the East – Vietnam turned from closed economy to market-oriented trade.
From the West – Myanmar formed their democratically elected government.
Thailand, as the geographical center ticultural country increasingly open in religious belief and social atmosphere, of Southeast Asia, a multiracial and mulbecomes one of the most influential countries in Southeast Asia.

หลังสงครามโลกครั้งที่ 2 มิชชันนารีคณะ Southern Baptist เริ่มก่อตั้งคริสตจักรในประเทศไทยและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ คริสตจักรค่อยๆ เติบโตขึ้นด้วยหยาดเหงื่อน้ำตา และ โลหิตที่หลั่งไป ในปี 1952 Foreign Mission Board ตัดสินใจที่จะสร้างสถาบันการศึกษาด้านศาสนศาสตร์ในประเทศไทยเพื่อเตรียมศิษยาภิบาลและผู้นำเพื่อรองรับความต้องการของคริสตจักร การเรียนชั้นแรกมีขึ้นในห้องเรียนของคริสตจักรพระคุณแบ๊บติสต์ ในวันพุธที่ 1 ตุลาคม 1952 โดยมีคณาจารย์ 3 ท่าน นักศึกษาจีนเต็มเวลา 5 คน นักศึกษาร่วมเรียน 3 คนเป็นการเริ่มต้นอย่างเป็นทางการของสถาบันศาสนศาสตร์

ในปีการศึกษาที่สอง สถาบันศาสนศาสตร์ได้ก่อตั้งแผนกไทยและมีนักศึกษาท้องถิ่นเข้าร่วมในการศึกษา 5 คน ถือเป็นการก่อกำเนิดของการฝึกด้านศาสนศาสตร์หลากหลายวัฒนธรรมตั้งแต่นั้นเป็นต้นมาน้ำพระทัยที่ไม่อาจกลับคืนได้ขององค์พระผู้เป็นเจ้าได้เปิดเผยแผนของพระองค์สำหรับโรงเรียนคริสต์ศาสนศาสตร์แบ๊บติสต์แห่งประเทศไทย เมื่อถึงวาระครบรอบปีที่ 60 โรงเรียนคริสต์ศาสนศาสตร์แบ๊บติสต์ได้ผ่านเส้นทางที่ยาวไกลและยังคงไว้ซึ่งการทรงเรียกดั้งเดิมขององค์พระผู้เป็นเจ้า นักศึกษาจำนวนมาก ได้รับการฝึก เตรียมตัวและการศึกษาเพื่อเป็นผู้รับใช้องค์พระผู้เป็นเจ้าในฐานะ มิชชันนารี ศิษยาภิบาลและครูสอน ผู้นำคริสตจักร นักศึกษาที่สำเร็จออกไปได้ขยายการรับใช้ออกไปยังทุกส่วนของประเทศเพื่อก่อตั้งคริสตจักร เผยแผ่พระกิตติคุณของพระเยซูคริสต์ทั้งในเมือง และชนบทที่ห่างไกล สร้างสาวกท่ามกลางประชาชาติ

ช่วงเวลาที่ผ่านไป บรรยากาศด้านสังคมการเมือง และวิถีชีวิตของผู้คนในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เปลี่ยนไปอย่างมหาศาล
ทางใต้ของไทย – มาเลเซีย สิงคโปร์ ผ่านเส้นทางของการเข้าสู่ความเป็นอิสระภาพ
ด้านตะวันออก – เวียตนามเปลี่ยนจากเศรษฐกิจแบบปิดสู่การค้าที่มุ่งด้านการตลาด
จากตะวันตก – พม่าได้ก่อตั้งรัฐบาลที่ได้รับการเลือกตั้งแบบประชาธิปไตย
ประเทศไทย ในฐานะศูนย์กลางทางภูมิศาสตร์ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ประเทศที่ประกอบด้วยหลากหลายชาติพันธุ์และวัฒนธรรม เปิดกว้างมากขึ้นเรื่อย ๆ ทางความเชื่อด้านศาสนา และบรรยากาศด้านสังคม กลายเป็นประเทศหนึ่งที่ทรงอิทธิพลที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

泰國浸信會神學院的董事會，深深體會到神學院在這大環境、大氣候中的任重道遠！ 從泰國曼谷學院所在地點，若以2000公里作半徑規劃一個圓圈，圓圈內將會涵蓋了緬甸、寮國、越南、星、馬、印尼、菲 律賓及孟加拉等大部份東南亞地區。
確實，這也是過去日子從神學院畢業的同學所涵蓋的事奉工場！

Board of Directors of the Thailand Baptist Theological Seminary realized the Seminary takes a heavy burden and embark on a long road under the challenging social, political and economic environment. To plan a circle of 2000km from the location of the Seminary, the area covered Myanmar, Laos, Vietnam, Singapore, Malaysia, Indonesia, Philippine, Bengal etc. most of the Southeast Asian area, and these areas are where the servants were trained to serve throughout the years.

คณะกรรมการอำนวยการของโรงเรียนคริสตศาสนศาสตร์แบ๊บติสต์แห่งประเทศไทย ตระหนักว่าสถาบันรับภาระอันหนักหน่วงและเริ่มเดินบนทางอันยาวไกลภายใต้ความท้าทายด้านสังคม การเมือง และสภาพแวดล้อมทางเศรษฐกิจ แผนนี้ครอบคลุมบริเวณ 2,000 กิโลเมตรจากตำแหน่งที่ตั้งของโรงเรียน พื้นที่ซึ่งครอบคลุมพม่า ลาว เวียตนาม สิงคโปร์ มาเลเซีย อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ อินเดียตอนใต้ ฯลฯ พื้นที่ส่วนใหญ่ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ผู้รับใช้จากพื้นที่เหล่านี้ ได้รับการฝึกอบรมจากสถาบันเพื่อรับใช้ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา

在迎向另一個甲子的日子，神為我們所展現的，不只是近處的 泰南泰北各處各鄉各地，未來我們要培訓的學生將會有更多來 自東南亞各地正在開放發展的國家，也有更多畢業生會從曼谷 出發，將宣教的步履，踏向整個東南亞各處可到之地！

Another cycle of sixty years to come, our Lord share the vision to us, not only the Northern and Southern Thailand, the mountainous areas and the country side, but we will continuously train servants to serve the developing countries in Southeast Asia. We will see the footprint of more graduates from Bangkok to everywhere in Southeast Asia, we will hear them spreading the good news everywhere in Southeast Asia.

อีกรอบหนึ่งของ 60 ปีที่กำลังจะมาถึง องค์พระผู้เป็นเจ้าของเราได้ทรงแบ่งปันนิมิตกับเรา ไม่เพียงแค่ภาคเหนือและภาคใต้ของประเทศไทย บริเวณที่เต็มไปด้วยภูเขา และ ชนบท แต่เราจะฝึกผู้รับใช้ต่อไปเพื่อรับใช้ประเทศที่กำลังพัฒนาในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เราจะได้เห็นรอยเท้าของนักศึกษาที่สำเร็จออกไปมากขึ้นจากกรุงเทพฯ ไปทุกแห่งในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

親愛弟兄姊妹！
明天！神為我們展開的歷史卷軸，將會是遼闊、流長！
為的是要將福音傳到從前無法傳達的地方！
泰國浸信會神學院正準備就緒……

Dear Brothers and Sisters.
Tomorrow to come, the vision our Lord shared with us is significant and far-reaching.
Our mission to spread the gospel to where we cannot reach before.
The Thailand Baptist Theological Seminary is ready for the mission.....

พี่น้องที่รัก
“พรุ่งนี้ที่กำลังมา”
นิมิตที่องค์พระผู้เป็นเจ้าของเราแบ่งปันกับเราเป็นเรื่องสำคัญ
และสุดเอื้อม พันธกิจของเราที่จะเผยแผ่พระกิตติคุณไปยังที่ซึ่งเรา
ไปไม่ถึงมาก่อน โรงเรียนคริสตศาสนศาสตร์แบ๊บติสต์แห่งประเทศไทย
พร้อมแล้วสำหรับพันธกิจนั้น

展現明天！
我們需要你的支持、同行，培訓基督工人，承傳大使命，迎向東南亞福音的新世紀！

Tomorrow to come
We need your support and company, to train Lord's servant, to inherit the ministry, and to welcome the new era of Southeast Asia ministry.

“พรุ่งนี้ที่กำลังมา”
เราต้องการการสนับสนุนและการมีส่วนร่วมของท่านในการฝึกฝนผู้รับใช้ขององค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อสืบทอดพันธกิจและเพื่อต้อนรับยุคใหม่ของพันธกิจในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

「 校園重建預算：四百萬美元
重建後校園可用面積 65,000 平方呎
可容納就讀學生人數超過二百人 」

Campus Reconstruction Budget: Four Million U.S dollars. After reconstruction, 65,000 f can be used. A capacity for over 200 student participants.

งบประมาณการก่อสร้างอาคารใหม่คือ 4 ล้านเหรียญดอลลาร์สหรัฐ
หลังการก่อสร้างจะมีพื้นที่ใช้สอย 65,000 ตารางฟุต และจุนักศึกษาได้กว่า 200 คน

明天！
我們會重建大部份校舍，增加課室、宿舍，以應對學生及老師人數的增加。
我們會重建禮堂，供學生聚集，以及為本地教會提供可供借用的福音聚會及會議場地。
我們會為學生的需要，擴建圖書館，配置更充足的參考書藉及資訊科技學習器材。
我們會增建校園設施，讓老師同學可以有自由開放的空間，共同生活交流，靈性互動。

Tomorrow!
We will rebuild most area of the Campus, provide more classroom, dormitory to cater the increasing number of students, both single and married, and faculty members.
We will rebuild the Hall for worship and different kinds of assemblies, and support the local church for meeting and conventions. We will expand the library for the sake of the students, students and faculty members will share their spiritual life in spacious campus, the free and open environment.

วันพรุ่งนี้!
เราจะก่อสร้างพื้นที่ส่วนใหญ่ของ รร. พระคริสตธรรม ทำให้มีห้องเรียนมากขึ้น หอพักเพื่อรองรับนักศึกษาที่มีจำนวนเพิ่มขึ้น ทั้งคนโสดและครอบครัว พร้อมทั้งคณาจารย์ เราจะก่อสร้างห้องนมัสการเพื่อการนมัสการ และการประชุมต่าง ๆ ทั้งรองรับคริสตจักรท้องถิ่นในเรื่องการประชุมและการสัมนา เราจะขยายห้องสมุดเพื่อเห็นแก่นักศึกษา นักศึกษาและคณาจารย์จะแบ่งปันชีวิตฝ่ายจิตวิญญาณในพระคริสตธรรมที่กว้างขวาง ในสภาพแวดล้อมที่อิสระและเปิดกว้าง

請為重建工程代禱：
1. 重建工程預算在2018年初動工，期望能在2020年完工。
2. 施工期間神學院會維持正常教學工作，各項事務都要靠主樓維持基本運作。因此這過渡期不能長於三年。
3. 老師、同學都要在工程進行間繼續上課學習，期望神的恩典保守各人的學習心志，能超越環境帶來的干擾，且有格外的平安！
4. 由於所有宿舍都要拆卸重建，為減少為學生帶來不便，期望宿舍建築能及早完成！
5. 期望天父供應，能在適時酬得重建工程所需費用，使工程不至延誤！

Please pray for the reconstruction work:
1. It is estimated that the reconstruction work will start at 2018 and end in 2020.
2. During reconstruction, the seminary will provide normal classes. All routines requires normal operations of the main building, the transitional period cannot be over 3 years.
3. All teachers and students need to continue the class during reconstruction, pray that the grace of God guard their hearts and minds for the study, so that they can overcome the disturbance of the environment, and have the peace of God.
4. Because all residence halls are to be demolished for the reconstruction, it is hoped that the halls can be reconstructed as soon as possible so as to reduce the inconvenience of the students.

โปรดอธิษฐานเผื่อสำหรับงานก่อสร้าง
1. ประมาณการงานก่อสร้างจะเริ่มในปี 2018 และสิ้นสุดในปี 2020
2. ระหว่างการก่อสร้าง โรงเรียนคริสตศาสนศาสตร์จะยังมีชั้นเรียนตามปกติ งานที่ทำเป็นประจำทุกอย่างของตึกหลักต้องดำเนินตามปกติช่วงเปลี่ยนถ่ายไม่ควรเกิน 3 ปี
3. อาจารย์และนักศึกษาทั้งหมดจำเป็นต้องมีชั้นเรียนต่อไประหว่างการก่อสร้าง ขออธิษฐานเผื่อให้พระเจ้าทรงปกปักษ์รักษาจิตใจและความคิดของนักศึกษาในการเรียน เพื่อให้มองข้ามสภาพแวดล้อมที่ถูกรบกวนและมีสันติสุขของพระเจ้า
4. โดยเหตุที่หอพักทั้งหมดจะถูกทุบทิ้งเพื่อการก่อสร้าง หวังว่าหอพักทั้งหลายจะสามารถก่อสร้างขึ้นใหม่โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ เพื่อลดความไม่สะดวกของนักศึกษา

泰國浸信會神學院
โรงเรียนคริสต์ศาสนศาสตร์แบ๊บติสต์
Thailand Baptist Theological Seminary
433 ซอยสวนพลู 8 ถนนสาทร 3 เขตสาทร กรุงเทพ 10120
433 Soi Suan Plu 8, Sathorn 3 Rd., Sathorn, Bangkok 10120 Thailand

Donation Methods วิธีการถวาย

Donor Information ข้อมูลผู้ถวาย

Name นาย/นาง/นางสาว .....

Address ที่อยู่ .....

.....

.....

Phone โทร.....

E-mail อี-เมล์.....

Church Name ชื่อคริสตจักร.....

☐ One-off Donation ถวายครั้งเดียว .....Bath บาท

☐ Monthly Donation ถวายเป็นรายเดือน .....Bath บาท

date from จาก (ว/ด/ป) .....to ถึง (ว/ด/ป).....

กรุณาสั่งจ่ายเช็ค ชื่อบัญชี “โรงเรียนคริสต์ศาสนศาสตร์แบ๊บติสต์” (เพื่ออาคารใหม่)
หรือโอนเข้าบัญชี ธนาคารกสิกรไทยสาขาสวนพลู
เลขที่บัญชี 014-3-81922-1
Acc. Name : Thailand Baptist Theological Seminary (New Building Project)
Saving Account No. 014-3-81922-1
Bank Name : Kasikorn Bank Public Company Limited
Bank address : 167/7-8 Soi Suan Plu, Sathorn Tai Rd., Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
Swift Code: KASITHBK

Please cut along the dotted line, fold, seal the edge and stamp กรุณาตัดตามรอยปรุ พับและติดไปรษณียากรเพื่อส่งกลับ